



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA MAĐARSKU
NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM SABORU
MR. SC. DENEŠ ŠOJA

Osijek, studeni 2011.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug rada	2
	Program rada i financijski plan	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2010.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.	6
	Nalaz za 2010.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

KLASA: 041-01/11-03/32

URBROJ: 613-02-03-11-7

Osijek, 15. studenoga 2011.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA MAĐARSKU NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM
SABORU MR. SC. DENEŠA ŠOJE ZA 2010.

Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11), odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11 i 61/11), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za mađarsku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru mr. sc. Deneša Šoje (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2010.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije su provedeni u razdoblju od 24. listopada do 15. studenoga 2011.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug rada

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 80/10 i 93/11) i članka 16. do 19. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 120/11 – pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se pripadnicima nacionalnih manjina koji u ukupnom stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine. Pripadnici mađarske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske u kojoj autohtone nacionalne manjine biraju svoje zastupnike u Hrvatski sabor. Član je Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Odbora za lokalnu i područnu (regionalnu) samoupravu, Državnog povjerenstva za procjenu štete od elementarnih nepogoda i predsjednik Kluba zastupnika nacionalnih manjina. Sjedište ureda Zastupnika je u Belom Manastiru, Augusta Cesarca 16 (prostorije Saveza mađarskih udruga Beli Manastir).

Program rada i financijski plan

Program rada Zastupnika za 2010. (dalje u tekstu: Program) sadrži glavne aktivnosti koje se odnose na rad u Hrvatskom saboru kao zastupnika mađarske nacionalne manjine, poticanje održivog razvoja ruralnih područja, stvaranje temeljnih uvjeta za gospodarski razvoj, te obrazovanje, kulturu i šport. Uz pojedine aktivnosti predviđene Programom, naveden je iznos potrebnih sredstava za njihovo financiranje.

Vrijednosno značajnija sredstva su planirana za provođenje aktivnosti vezanih uz kulturu i šport koje obuhvaćaju nazočnost kulturnim aktivnostima mađarske nacionalne manjine, pomoć u organizaciji kulturnih športskih i sličnih manifestacija mađarske nacionalne manjine, dodjelu financijske pomoći za rad članova udruga udruženih u Savez mađarskih udruga u skladu s ugovorom i dodjelu financijske pomoći prema zahtjevima udruga, društava i mjesnih odbora u sredinama gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine. Za financijske pomoći su predviđena sredstva u iznosu 377.538,00 kn.

Zastupnik je u prosincu 2009. donio financijski plan za 2010., kojim su prihodi i rashodi planirani u iznosu 385.500,00 kn. U veljači 2010. donio je izmjene i dopune financijskog plana za 2010., prema kojem su prihodi i rashodi planirani u iznosu 508.232,00 kn.

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji: Izvještaj o prihodima i rashodima, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni prihodi su planirani u iznosu 508.232,00 kn, a ostvareni su u iznosu 413.474,00 kn, što je za 94.758,00 kn ili 18,6% manje od planiranih.

U tablici broj 1 se daju podaci o planiranim i ostvarenim prihodima za 2010.

Tablica broj 1

Planirani i ostvareni prihodi za 2010.

u kn

Redni broj	Prihodi	Planirano	Ostvareno	Ostvarenje u %	Udjel ostvarenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Prihodi iz državnog proračuna	413.076,00	413.076,00	100,0	99,9
2.	Prihodi od imovine	500,00	398,00	79,6	0,1
3.	Višak prihoda iz prethodne godine	94.656,00	0,00	-	-
Ukupno		508.232,00	413.474,00	81,4	100,0

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna. Ostvareni su u skladu s odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, kojima je propisano da se u državnom proračunu osiguravaju sredstva za redovito financiranje političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u iznosu 0,056% sredstava tekućih izdataka proračuna iz prethodne godine. Odluku o raspoređivanju sredstava iz državnog proračuna donosi Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnika doznačena su u skladu s Odlukom o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2010., koju je donio Odbor za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora.

Prihodi od imovine se odnose na kamate na depozite (sredstva) po viđenju.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni rashodi su planirani u iznosu 508.232,00 kn, a izvršeni su u iznosu 414.295,00 kn, što je za 93.937,00 kn ili 18,5% manje od planiranih.

U tablici broj 2 se daju podaci o planiranim i izvršenim rashodima za 2010.

Tablica broj 2

Planirani i izvršeni rashodi za 2010.

u kn

Redni broj	Rashodi	Planirano	Izvršeno	Izvršenje u %	Udjel izvršenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Materijalni rashodi	118.694,00	77.038,00	64,9	18,6
2.	Rashodi za amortizaciju	1.000,00	566,00	56,6	0,1
3.	Financijski rashodi	2.000,00	1.053,00	52,7	0,3
4.	Rashodi za donacije (pomoći)	386.538,00	335.638,00	86,8	81,0
	Ukupno	508.232,00	414.295,00	81,5	100,0
	Manjak prihoda		821,00		

Vrijednosno najznačajniji su rashodi za donacije (pomoći), a odnose se na tekuće donacije Savezu mađarskih udruga u iznosu 206.538,00 kn, udrugama iz kulture i drugim udrugama i osnovnim školama iz sredina gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine u iznosu 69.100,00 kn i kapitalne donacije kulturno umjetničkim društvima mađarske nacionalne manjine za sanaciju i rekonstrukciju poslovnih prostora i pozornice u iznosu 60.000,00 kn. Zastupnik i Savez mađarskih udruga zaključili su u ožujku 2008. ugovor o korištenju sredstava za rad političkih stranaka, dodijeljenih zastupniku mađarske nacionalne manjine odlukom Odbora za Ustav, poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Prema ugovoru, Zastupnik se u cijelom mandatnom razdoblju obvezao 50,0% sredstava dobivenih iz državnog proračuna ustupiti za rad Saveza mađarskih udruga. Tijekom 2010. Zastupniku su raspoređena sredstva za rad iz državnog proračuna u iznosu 413.076,00 kn, a u skladu s navedenim ugovorom Savezu mađarskih udruga doznačio je 206.538,00 kn. Zastupnik je na temelju zahtjeva odobravao pomoći udrugama iz kulture i drugim društvima iz sredina gdje žive pripadnici mađarske nacionalne manjine u skladu s Programom.

Materijalni rashodi se odnose na rashode za usluge u iznosu 33.838,00 kn naknade u iznosu 16.687,00 kn, te na druge materijalne rashode u iznosu 26.513,00 kn. Rashodi za usluge se odnose na usluge obavljanja administrativnih i računovodstvenih poslova na temelju ugovora o djelu u iznosu 28.068,00 kn, tiskanje promidžbenih letaka na mađarskom i hrvatskom jeziku u iznosu 5.535,00 kn i poštanske troškove u iznosu 235,00 kn. Na isplate putem ugovora o djelu, obračunani su i plaćeni porezi i doprinosi u skladu s propisima. Rashodi za naknade se odnose na naknadu za korištenje privatnog automobila u službene svrhe u iznosu 13.426,00 kn, dnevnice za službeni put u inozemstvo u iznosu 2.605,00 kn, troškove prijevoza vlakom u iznosu 390,00 kn, cestarinu u iznosu 196,00 kn i troškove prijevoza taksijem u iznosu 70,00 kn. Naknada za korištenje privatnog automobila u službene svrhe je obračunana i isplaćena u visini 2,00 kn po prijeđenom kilometru, dnevnicu za službeni put u inozemstvo u iznosu 30 EUR i 50 EUR odnosno u skladu s Odlukom o visini dnevnice za službeno putovanje u inozemstvo za korisnike koji se financiraju iz sredstava državnog proračuna (Narodne novine 8/06), a druge naknade (vlak, cestarina, taksij) na temelju računa. Naknade troškova službenih putovanja obračunavane su i isplaćene u skladu s propisima.

Vrijednosno najznačajniji drugi materijalni rashodi se odnose na reprezentaciju u iznosu 24.321,00 kn vezano uz proslavu mađarskog nacionalnog praznika, susrete sa članovima kulturno umjetničkih društava i mještanima, susrete s delegacijom Sabora Republike Hrvatske, delegacijom iz Republike Mađarske i Srbije, susrete s biračima, te savjetovanja s aktivistima.

Manjak prihoda za 2010. iznosi 821,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 94.656,00 kn, te višak raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 93.835,00 kn.

Prema odredbama članka 19., a u vezi s člankom 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, nezavisni zastupnici nacionalnih manjina su dužni javno prikazati porijeklo i način utroška sredstava prikupljenih tijekom protekle kalendarske godine, te objaviti završni račun i financijske izvještaje na web stranici. Završni račun i financijski izvještaji su dokumenti u kojima se detaljno navode izvori prihoda, podaci o fizičkim i pravnim osobama koje su dale dobrovoljne priloge (donacije), te podaci o namjeni, odnosno aktivnostima za koje su sredstva utrošena. Zastupnik je objavio financijske izvještaje za 2010., financijski plan za 2010. i program rada za 2010. na web stranici Saveza mađarskih udruga (www.smu-mesz.hr).

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2010., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora iskazana je u iznosu 93.835,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine i vlastitih izvora početkom i koncem 2010.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine i vlastitih izvora početkom i koncem 2010.

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja	31. prosinca	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Nefinancijska imovina	0,00	5.093,00	-
2.	Financijska imovina	94.656,00	88.742,00	93,8
	Ukupno imovina	94.656,00	93.835,00	99,1
3.	Vlastiti izvori	94.656,00	93.835,00	99,1
	Ukupno vlastiti izvori	94.656,00	93.835,00	99,1

Nefinancijska imovina se odnosi na prijenosno računalo i printer koji su nabavljeni tijekom godine.

Financijska imovina se odnosi na novčana sredstva na žiro računu i u blagajni, a vlastiti izvori na višak prihoda iz prethodne godine.

II. REVIZIJA ZA 2010.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost izvršenja rashoda odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o poslovanju Zastupnika. Uspoređeni su podaci iskazani u financijskim izvještajima za tekuću godinu s podacima iz financijskih izvještaja za prethodnu godinu, te s podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera vrijednosno značajnih stavki na pojedinim računima, dok su vrijednosno manje značajne stavke testirane metodom uzorka. Obavljeni su razgovori sa Zastupnikom i osobom zaduženom za vođenje računovodstvenih poslova.

Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.

Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2009., o čemu je sastavljeno izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanja Zastupnika.

Nalaz za 2010.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: sustav unutarnjih kontrola, djelokrug rada, Program rada i financijski plan za 2010., financijski izvještaji, računovodstveno poslovanje, prihodi, rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

Zastupnik se očitovao i nema primjedbi na Izvješće.

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2010. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je donio Program rada i financijski plan za 2010. Planirani su ukupni prihodi i rashodi u iznosu 508.232,00 kn. Prema izvještaju o prihodima i rashodima za 2010., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 413.474,00 kn, izvršeni ukupni rashodi u iznosu 414.295,00 kn, te je iskazan manjak prihoda u iznosu 821,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 94.656,00 kn, te višak raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 93.835,00 kn. Prihodi su ostvareni iz državnog proračuna, a sredstva su korištena u skladu s financijskim planom za programe i aktivnosti utvrđene programom rada (rad u Hrvatskom saboru kao zastupnik mađarske nacionalne manjine, poticanje održivog razvoja ruralnih područja, stvaranje temeljnih uvjeta za gospodarski razvoj, obrazovanje, kultura i šport). Neutrošena sredstva su se koncem godine nalazila na žiro računu Zastupnika. Završni račun i financijski izvještaji za 2010. su objavljeni na web stranici Saveza mađarskih udruga, u skladu s odredbama članka 19., a u vezi s člankom 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata.